



## Ešte ste sa nescítali? Je to jednoduché a rýchle. Máte na to už len pár dní!

Potrebujete počítač, tablet alebo mobil s pripojením na internet a približne 10 minút času. Elektronické sčítanie obyvateľov sa začalo 15. februára a končí **31. marca 2021 – dovtedy by sa mali sčítať všetci obyvatelia** vyplnením elektronického formulára (návod vid' na druhej strane). Deti do 18 rokov sčítavajú rodičia. V prípade, ak niekto sa nedokáže sčítať sám, má požiadať o pomoc svojich blízkych.

**Asistované sčítanie**, ktoré sa bude realizovať po 1. apríli 2021 počas stanovených 6 týždňov (presný termín sa určí na základe epidemiologickej situácie) sa týka výlučne a prioritne obyvateľov digitálne vylúčených (bez internetu) a osamelých seniorov, ktorí nemajú možnosť požiadať o pomoc blízkej osoby. Asistované sčítanie bude možné absolvovať na obecnom úrade pomocou stacionárneho asistenta sčítania. Imobilní seniori môžu požiadať o pomoc mobilného asistenta.

Rozhodujúcim okamihom sčítania je 1. január 2021. To znamená, že všetky údaje sa viažu k tomuto dátumu. Ak sa vám napríklad narodilo dieťa 5. januára 2021, do formulára ho uvádzať nebudete. To isté platí aj v prípade úmrtia. Keď Vám po 01.01.2021 zomrela (žila do 31.12.2020) blízka osoba, musíte ju sčítať. V prípade otázok týkajúcich sa vyplnenia formulára volajte na telefónne číslo miestneho obecného úradu: 031/7853189.

**Zúčastniť sa sčítania je zákonnou povinnosťou každého obyvateľa Slovenskej republiky, či už tu má trvalý, prechodný, obvyklý alebo tolerovaný pobyt. Za neplnenie tejto povinnosti, podľa zákona o sčítaní môže obec udeliť sankciu obyvateľovi vo výške od 25 do 250 eur.**

### **Prečo je dôležité sa sčítať?**

Sčítanie slúži ako podpora rozvoja na regionálnej i lokálnej úrovni. Údaje slúžia ako podklad pre územné plánovanie obce, majú vplyv na výšku podielových daní pre rozvoj našej obce, sú podkladom pri čerpaní eurofondov, napr. na opravu ciest, kanalizáciu, podporu voľnočasových aktivít, cestovného ruchu atď., pomáhajú pri rozvoji našich školských zariadení, plánovaní služieb pre seniorov a pod.. Všetkým obyvateľom ďakujeme za spoluprácu!

## Még nem vett részt a népszámláláson? Egyszerűen és gyorsan megteheti.

### Már csak pár napja maradt rá!

Szüksége lesz egy internet kapcsolattal rendelkező számítógépre, táblagépre vagy telefonra és kb. 10 percre. Az elektronikus népszámlálás február 15-én kezdődött és **2021. március 31-én ér véget – addig minden lakosnak részt kell vennie a népszámláláson** egy elektronikus űrlap kitöltésével (a kitöltési utasítás a másik oldalon található). A gyerekeket 18 éves korig a szülők számolják be. Ha valakinek nem áll módjában kitölteni az elektronikus űrlapot, az kérjen segítséget hozzátartozójától, ismerősétől.

**Az asszisztens segítségével történő népszámlálásra** 2021. április 1-je után kerül sor, melyre 6 hét áll majd a rendelkezésükre (a pontos dátumot a járványügyi helyzet alapján határozzák meg). A népszámlálás ezen formáját kizárólag a digitálisan hátrányos helyzetben lévők (internetkapcsolat nélkül) és időskorú személyek vehetik igénybe, akiknek nincs ki segítsen. Az asszisztens segítségével történő népszámlálásnak két féle módja lesz. Egyik, hogy a lakos ellátogat a helyi községi hivatalba és a helyi népszámlálási asszisztens segítségével kitölti az űrlapot. A másodikat csak a mozgásképtelen idős lakosok vehetik igénybe – hozzájuk kérésre házhoz megy a mobil népszámlálási asszisztens.

A népszámlálás döntő időpontja 2021. január 1-je. Ez azt jelenti, hogy minden adat ehhez a dátumhoz kötődik. Például, ha gyermeke 2021. január 5-én született, akkor nem írja be az űrlapra. Ugyanez vonatkozik az elhalálozásokra is. Például, ha a hozzátartozója 2021. január 1-je után hunyt el (élt 2020. dec. 31-ig), akkor be kell őt számolni. Ha az űrlap kitöltésével kapcsolatban kérdése merülne fel, hívj a helyi községi hivatal telefonszámát: 031/7853189

**A népszámláláson való részvétel kötelező mindenkinek, aki a Szlovák Köztársaság területén (állandó) lakóhellyel, tartózkodási hellyel, esetleg megtűrt státuszuként tartózkodási engedéllyel rendelkezik. E kötelezettség elmulasztása esetén a népszámlálási törvény szerint a község 25 – 250 euró összegű szankciót szabhat ki a lakosra.**

### **Miért fontos a népszámlálás?**

A népszámlálás a regionális és helyi szintű fejlődés támogatását szolgálja. Az adatok a község területrendezésének alapjául szolgálnak, hatással vannak a községünk fejlesztésére szánt jövedelemadók összegére, az uniós alaphoz való részesedés alapjaként szolgálnak, pl. útjavításhoz, csatornázáshoz, szabadidős tevékenységek támogatásához, turizmushoz, stb., segítenek az oktatásügyi intézményeink fejlesztésében, az időseknek nyújtott szolgáltatások megtervezésében, stb. . Előre is köszönjük lakosaink együttműködését.

# Ako sa sčítať?

Do internetového prehliadača zadajte adresu: [www.scitanie.sk](http://www.scitanie.sk)

Kliknite na : **Sčítať sa** ► Zvoľte si jazyk ► Prihláste sa rodným číslom ► Zadajte doplnkový údaj

► odpovedajte na nasledujúce otázky:

1. Aké je miesto Vášho súčasného pobytu? *(miesto súčasného pobytu je Vaše stále bydlisko, na ktorom nemusíte byť prihlásený na trvalý pobyt)*
2. Mali ste od roku 1980 nepretržitý pobyt v zahraničí v trvaní najmenej 12 mesiacov?
3. S ktorými osobami bývate v byte v mieste Vášho súčasného bydliska? *(vyberte z možností)*
4. Aký je Váš rodinný stav? *(vyberte z možností)*
5. V ktorom roku ste uzavreli súčasné alebo posledné manželstvo?
6. Koľko živých detí sa Vám narodilo? *(uvedte počet všetkých Vašich živonarodených detí)*
7. Aké je Vaše najvyššie dosiahnuté vzdelanie? *(vyberte z možností)*
8. Aké je Vaše zamestnanie? *(Uvedte konkrétny druh Vami vykonávanej práce k 1. januáru 2021.)*
9. Aká je adresa miesta výkonu Vášho zamestnania?
10. V akej časovej periodicite dochádzate do zamestnania alebo do školy? *(vyberte z možností)*
11. Aký spôsob dopravy využívate pri dochádzaní do zamestnania alebo do školy? *(vyberte z možností)*
12. Aká je Vaša národnosť? *(vyberte z možností)*
13. Hlásite sa aj k ďalšej národnosti? *(vyberte z možností)*
14. Aký je Váš materinský jazyk? *(vyberte z možností) (Materinský jazyk je prvý jazyk, ktorým ste hovorili doma v ranom detstve.)*
15. Aké je Vaše náboženské vyznanie? *(vyberte z možností)*

**ZHRNUTIE FORMULÁRA ► ODOSLAŤ FORMULÁR**

---

# Hogyan vehet részt a népszámláláson?

Az internetes keresőbe írja be ezt a címet: [www.scitanie.sk](http://www.scitanie.sk)

Kattintson ide : **Sčítať sa** ► Válasszon nyelvet ► Adja meg a személyi számát ► Kiegészítő információk megadása

► válaszoljon a következő kérdésekre:

1. Mi az Ön jelenlegi lakóhelye? *(nem kell, hogy a bejelentett lakcímmel megegyezzen)*
2. Tartózkodott-e 1980 óta legalább 12 hónapig folyamatosan külföldön?
3. Mely személyekkel él egy lakásban a jelenlegi lakóhelyén? *(válasszon a lehetőségek közül)*
4. Mi az Ön családi állapota? *(válasszon a lehetőségek közül)*
5. Melyik évben kötötte jelenlegi vagy utolsó házasságát?
6. Hány gyermeke született élve? *(adja meg a gyermekek számát)*
7. Mi az Ön legmagasabb befejezett iskolai végzettsége? *(válasszon a lehetőségek közül)*
8. Mi az Ön foglalkozása? *(mutassa be az Ön által 2021. január 1-jével végzett munka konkrét típusát)*
9. Mi a munkavégzési helyének címe?
10. Milyen időperiodicitásban jár munkába vagy iskolába? *(válasszon a lehetőségek közül)*
11. Milyen közlekedési módot használ munkába vagy iskolába járáshoz? *(válasszon a lehetőségek közül)*
12. Mi az Ön nemzetisége? *(válasszon a lehetőségek közül)*
13. Egyéb nemzetiséghez tartozónak is vallja magát? *(válasszon a lehetőségek közül)*
14. Mi az Ön anyanyelve? *(válasszon a lehetőségek közül) (az anyanyelv az a nyelv, amelyen leggyakrabban beszéltek Önnel otthon gyerekkorában)*
15. Mi az Ön vallási hovatartozása? *(válasszon a lehetőségek közül)*

**ÖSSZEFOGLALÁS ► ŰRLAP ELKÜLDÉSE**